

E12 - Magic Power

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] SIGN

The Strongest Tank's Labyrinth Raids

[00:10] SIGN

Labyrinth Raids

[00:10] SIGN

m 124 277 | 134 267 140 274 144 272 150 275 163 260 177 271 472 271 488 261 502 275 507
270 510 274 518 267 528 277 516 288 526 298 517 306 510 299 506 304 500 299 489 312 473
302 178 302 163 313 150 300 146 303 140 299 134 306 125 297 134 287

[00:10] SIGN

A Tank with a Rare 9,999 Resistance Skill
Got Kicked from the Hero's Party

[01:33] FAKE GREED

My name is Greed.

[01:37] FAKE GREED

Though it seems you already know that.

[01:44] RUD

Greed, close up your labyrinth
and surrender this instant.

[01:48] RUD

Do that, and we will spare your life.

[01:50] FAKE GREED

Hm? Now *why* would I do that?

[01:54] RUD

We've dealt with the monsters you sent our way.

[01:57] RUD

You've seen the power of our forces.

[01:59] FAKE GREED

Is that right?

[02:04] RUD

There are still so many.

[02:08] NIN

Rud, stay calm.

[02:11] RUD

She's right. I need to calm down.

[02:14] RUD

Sorry, but it's impossible to conquer
Avancia with the forces you've prepared.

[02:18] FAKE GREED

Is it? I have practically unlimited points
I can use to summon monsters.

[02:26] FAKE GREED

I believe it's only a matter of time.

[02:28] RUD

We'll defeat you and destroy this
labyrinth before that happens.

[02:35] FAKE GREED

By the way, I've been wondering...

[02:40] FAKE GREED

Those two over there are
homunculi, aren't they?

[02:46] ALL

What?

[02:50] SAMIMINA

Ms. Luna, a homunculus? What are you—

[02:54] LUNA

Yes.

[02:57] LUNA

So what?

[03:01] FAKE GREED

Oh, forgive me. I'm just a bit excited.

[03:05] FAKE GREED

You've grown so much more than
I've ever seen in all of my research.

[03:11] FAKE GREED

Who knew living in the outside world
would have this effect on a homunculus?

[03:16] FAKE GREED

Well? How do you feel
about returning to me?

[03:23] LUNA

My master is Mr. Rud and Mr. Rud alone!

[03:30] NIN

Luna, Rud. Why didn't you tell us?

[03:36] RUD

Sorry.

[03:40] LUNA

I'm sorry for hiding it—

[03:42] NIN

Honestly.

[03:44] NIN

You'd better explain yourself later.

[03:49] NIN

Luna.

[03:51] LUNA

Right!

[03:54] FAKE GREED

Good grief.

[03:57] FAKE GREED

Now then...

[04:05] FAKE GREED

Perhaps I'll simply take
everything by force.

[04:10] FAKE GREED

I've never liked this form much.

[04:19] RUD

So heavy.

[04:20] RUD

*But if I strengthen
my entire body with mana...*

[04:32] RUD

Samimina, fall back!

[04:39] RUD

Are you okay?

[04:44] SAMIMINA

Forget about me. Did you absorb
the damage I took just now?

[04:48] RUD

Yeah.

[04:49] SAMIMINA

That isn't necessary.

[04:51] SAMIMINA

I live to protect the homunculi.

[04:55] SAMIMINA

Consider me expendable.

[04:59] RUD

You'd be willing to die to defeat Greed?

[05:02] SAMIMINA

Yes.

[05:05] RUD

In that case...

[05:07] RUD

stay out of this fight.

[05:10] RUD

I don't want anyone to die.

[05:13] SAMIMINA

I'm a homunculus. My life is worthless.

[05:16] RUD

Greed used your kind like tools.

[05:20] RUD

Do you really want me to become
the kind of human you hate?

[05:25] RUD

If you don't, then don't throw
your life away fighting. Got it?

[05:34] FAKE GREED

What's this?

[05:35] FAKE GREED

Is this really the time for chitchat?

[05:39] BOTH

Magic Shield.

[05:43] FAKE GREED

Impudent girls.

[05:45] RUD

Provoke!

[05:47] FAKE GREED

A skill? How aggravating.

[05:59] LUNA

I've nullified his magic.

[06:01] FAKE GREED

How dare you.

[06:10] FAKE GREED

You'll pay for that!

[06:13] FAKE GREED

L-Let go of me! Let go!

[06:16] FAKE GREED

I feel so weak. Wait, these shackles...

[06:20] FAKE GREED

Damn. Damn!

[06:33] KYGLAS

Life Burst!

[06:38] ADVENTURER

The Hero?

[06:39] KYGLAS

Stay sharp!

[06:40] ADVENTURER

R-Right.

[06:43] KYGLAS

You guys are doing well.

[06:47] KYGLAS

So act like it.

[06:50] BOTH

Got it.

[06:58] ADVENTURER

Incredible.

[06:59] ADVENTURER

Ms. Amon, help us fight.

[07:02] AMON

What? But I'm tired.

[07:05] AMON

I wish you'd all be quiet.

[07:08] ADVENTURER

Ms. Manicia said she was going to make sweet donuts to reward you for your efforts.

[07:15] ADVENTURER

Maybe I should tell her she needn't bother for someone who refuses to fight.

[07:19] AMON

Wh-What? Wh-Why didn't you say so sooner?

[07:23] AMON

I must join the fight.

[07:27] AMON

Pitiful beasts, return to darkness.

[07:33] AMON

Chat Magic Valnoir!

[07:42] MARIUS

Run!

[07:54] RUD

Whoa now. Try not to destroy the town with them.

[07:58] RUD

Okay, let's bring Greed back to town.

[08:04] RUD

What's this?

[08:05] RUD

Do demon kings have this kind of gem on their chests?

[08:08] RUD

No, wait. Could it be?

[08:19] RUD

What is this?

[08:27] RUD

What we've faced so far doesn't compare to this.

[08:42] RUD

Are you the real Greed?

[08:45] GREED

Since it was copied from my memories and abilities,

[08:50] GREED

that homunculus could be considered "real" as well.

[08:55] GREED

Its abilities seem slightly inferior, though.

[09:00] GREED

My name is Greed.

[09:02] GREED

Nice to meet you.

[09:04] GREED

Though I suppose
greetings are unnecessary.

[09:08] GREED

After all, we'll be parting soon.

[09:13] RUD

His attacks are fast.

[09:15] NIN

Rud!

[09:17] RUD

I'm okay.

[09:19] RUD

*Even the tiniest movement
packs a real punch.*

[09:24] RUD

*I can't defeat him without
enhancing myself with more mana.*

[09:35] NIN

Rud!

[09:42] NIN

He's tougher than Amon.

[09:44] BOTH

Skill: Fusion.

[09:52] LILIALY

Don't worry. Keep it up.

[10:04] SAMIMINA

En garde!

[10:07] LUNA

Ms. Samimina!

[10:10] SAMIMINA

Thank you.

[10:17] RUD

Get back in formation.

[10:22] RUD

What's this?

[10:30] LUNA

Master!

[10:35] RUD

That took a chunk
out of my absorb shield.

[10:38] LILIALY

I'll draw his attention.

[10:39] LILIALY

Heal Rud in the meantime.

[10:41] NIN

Got it.

[10:46] RUD

*Even as Lilialy,
Greed has them on the defensive.*

[10:51] RUD

*Our best shot at winning is to wait for
a chance to land a single powerful blow.*

[10:58] RUD

Provoke!

[11:07] GREED

Pointless.

[11:21] RUD

I've taken 20,000 damage so far.

[11:23] RUD

This will end the battle.

[11:26] RUD

Life Conversion!

[11:32] RUD

Luna, Samimina, carry those two to Nin.

[11:35] LUNA

Right!

[11:40] LUNA

No way.

[11:42] RUD

Lilia and Lily are out of the fight.

[11:46] RUD

What should we do?

[11:53] RUD

*I'm not strong or fast enough to beat him
with my current mana enhancement.*

[11:58] RUD

*I need to focus more
of my mana on my body.*

[12:11] RUD

*Damn. I lost a huge chunk
of my absorb shield.*

[12:16] RUD

But now, I can use Life Conversion again.

[12:20] RUD

*I'll imbue my entire body with mana
and hit him with everything I've got.*

[12:25] RUD

Life Conversion!

[12:33] NIN

Rud!

[12:37] RUD

Did he break my absorb shield?

[12:41] RUD

*Even when I focus my mana on myself,
I'm in too much pain to move.*

[12:47] RUD

Run, guys!

[12:53] RUD

What's going on?

[12:54] SAMIMINA

Ms. Luna! Ms. Nin! Get behind me! Run!

[12:56] RUD

Did Greed's attack knock me back?

[13:02] NIN

Samimina!

[13:03] RUD

Hurry.

[13:05] RUD

I must save the others.

[13:08] RUD

D-Damn. My mana won't...

[13:13] RUD

Hurry!

[13:17] RUD

All their shields are gone.

[13:33] RUD

Luna!

[13:35] RUD

At this rate, Luna and the others...

[13:40] RUD

Move.

[13:43] RUD

Please.

[13:45] RUD

Damn it!

[13:47] RUD

Pour all of your mana into your body.

[13:51] RUD

*Ignore the pain
coursing through your body.*

[13:54] RUD

Exceed your limits.

[13:56] RUD

I am...

[13:58] RUD

this party's tank!

[14:16] NIN

Rud?

[14:27] NIN

Rud?

[14:35] VOICE

Destroy it. Destroy it. Destroy it.

[14:37] RUD

I hear a voice echoing around my head.

[14:41] RUD

It's telling me to destroy everything.

[14:45] VOICE

Destroy it!

[15:01] RUD

*I'll keep pouring my mana into my body
and pummel him until I destroy him.*

[15:07] RUD

Again. And again. And again!

[15:15] RUD

This is so much fun.

[15:19] NIN

Rud!

[15:23] RUD

Who was that?

[15:26] RUD

I can't see clearly.

[15:28] RUD

Is there something else there?

[15:32] RUD

Then, I must destroy it.

[15:41] NIN

Come to your senses.

[15:45] RUD

Nin?

[15:46] NIN

I hit you with a bit of magic.

[15:48] NIN

How do you feel? Back to normal?

[15:50] RUD

Uh, yeah.

[15:53] RUD

*I felt like I'd been
swallowed up by my own mana.*

[15:57] RUD

That must've made me lose my senses.

[16:04] NIN

Rud!

[16:05] RUD

My mana's acting on its own.

[16:10] VOICE

Destroy it.

[16:12] (Flashback) AMON

You must control it.

[16:14] (Flashback) AMON

Those who fail to control
their mana become monsters.

[16:18] RUD

I've heard this voice before.

[16:23] RUD

It was...

[16:27] RUD

my voice all along.

[16:31] RUD

*At this rate, I might transform
into a monster and lose control.*

[16:36] NIN

Rud.

[16:37] RUD

Deep breaths. Repress your mana.

[16:44] NIN

Rud!

[16:48] NIN

Rud.

[16:50] RUD

Thanks, Nin.

[16:52] RUD

Because of you,
I was able to repress my mana.

[16:58] NIN

I'm glad.

[17:02] RUD

*I can't afford to be swallowed up
by my mana right now.*

[17:06] RUD

I have to protect the others.

[17:14] RUD

Greed.

[17:17] GREED

The place you're defending
will soon be destroyed.

[17:22] GREED

I will wipe every last speck of it from
the face of this world, as I will you.

[17:34] RUD

Nin, I need you to do something.

[17:36] RUD

Keep casting healing magic on me.

[17:40] NIN

What?

[17:41] RUD

Don't stop for even a second.

[17:43] RUD

I'm going to put everything
into this attack.

[17:48] RUD

I know it's an unreasonable request, but...

[17:50] NIN

What are you talking about?

[17:52] NIN

I'm your party's healer.

[17:56] NIN

Do what you have to do.

[17:58] RUD

Right.

[17:59] MARIUS

Keep fighting. Don't give up.

[18:02] KYGLAS

Life Burst!

[18:04] AMON

*You'd need a century's more
experience to challenge me.*

[18:08] MILENA

*I've almost finished another sword.
Take it to the battlefield quickly.*

[18:12] MANICIA

*Make them your priority.
We need more bandages.*

[18:19] RUD

Greed.

[18:21] RUD

Thank you.

[18:22] GREED

What?

[18:23] RUD

The adventurers, the guards,
the homunculi, Marius, and Amon...

[18:29] RUD

My skill has detected that
they're all in the same place.

[18:36] RUD

Shield of Sacrifice!

[18:40] ADVENTURER

My body suddenly feels lighter.

[18:42] ADVENTURER

What is this?

[18:43] FILLE

My absorb shield stopped taking damage.

[18:46] MARIUS

Is this...

[18:47] AMON

Rud's skill?

[18:50] RUD

Greed.

[18:52] RUD

Because you showed me Avancia,

[18:56] RUD

I can take on the absorb shields
of everyone there.

[19:05] RUD

I, the world's strongest tank...

[19:12] RUD

will protect *all* of it!

[19:19] RUD

Life Conversion!

[19:44] MANICIA

Brother?

[19:46] AMON

Is it Rud?

[19:47] FILLE

He's back?

[19:49] ADVENTURER

It's Rud!

[19:51] ADVENTURER

Rud!

[19:51] MANICIA

Brother.

[19:55] RUD

Manicia. You guys.

[19:58] MANICIA

Brother.

[20:04] MANICIA

I knew you'd return.

[20:09] RUD

I always do.

[20:14] MANICIA

You're right.

[20:17] MANICIA

Welcome back, dear brother.

[20:19] RUD

I'm home, Manicia.

[20:22] MARIUS

Rud.

[20:24] RUD

Marius. Amon.

[20:26] RUD

You're all right.

[20:27] MARIUS

With so many to deal with,
we couldn't lead as well as you.

[20:32] AMON

But we managed to defend the town.

[20:35] RUD

Thanks, you two.

[20:37] ALL

Rud!

[20:40] ADVENTURER

You really conquered
that labyrinth in record time!

[20:44] ADVENTURER

Amazing!

[20:45] RUD

Guys.

[20:47] RUD

Because you were all protecting the town,

[20:51] RUD

we successfully destroyed the labyrinth.

[20:54] RUD

Thank you.

[20:58] ADVENTURER

Mr. Rud.

[21:05] NIN

Rud truly is...

[21:07] ALL

...the strongest tank!

[23:05] RUD

I, Rud, am a tank.

[23:08] RUD

I was my party's shield.

[23:12] RUD

*This is the story of how I turned it around,
became the protagonist,*

[23:15] RUD

*and will continue fighting
to protect everything.*

Updated 2025-01-20 19:09:59 UTC by whimsee